

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	I <i>Meddelanden</i>	
	Rådet	
2003/C 140/01	Förteckning över rådets utnämningar (April och maj 2003) (sociala området)	1
	Kommissionen	
2003/C 140/02	Eurons växelkurs	3
2003/C 140/03	Behöriga organ för registrering av odlingskontrakt för tobak.....	4
2003/C 140/04	Av medlemsstaterna erkända företag som utför den första bearbetningen av tobak	5
2003/C 140/05	Not om avtalet genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande för perioden 16 juni 2001–15 juni 2006 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Guinea-Bissau om fiske utanför Guinea-Bissaus kust, samt rådets beslut av den 26 februari 2001 om fastställande av reglerna för beviljande av ekonomiskt stöd på fiskeområdet till Guinea-Bissau	9
2003/C 140/06	Meddelande om att ett förvaltningsamarbete enligt artikel 7.8 i förordning (EG) nr 1148/2001 har inletts mellan Israel och Europeiska gemenskapen (<i>Offentliggörande enligt artikel 7.8 i kommissionens förordning (EG) nr 1148/2001 (EGT L 156, 13.6.2001, s. 9)</i>)	9
2003/C 140/07	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.2657 – Bosch/Buderus) (!) ...	10
2003/C 140/08	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3101 – Accor/Hilton/Six Continents/JV) (!)	11



<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
2003/C 140/09	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3142 – CVC/Danske Traelast) ⁽¹⁾	11
<hr/>		
	II <i>Förberedande rättsakter</i>	
	Rådet	
2003/C 140/10	Republiken Greklands initiativ inför antagandet av rådets förordning om inrättande av ett nätverk av sambandsmän för invandring	12
<hr/>		
	III <i>Upplysningar</i>	
	Kommissionen	
2003/C 140/11	Inbjudan att lämna projektförslag (EAC/43/03) Pilotprojekt för att främja ungdomars deltagande	15
<hr/>		
	Rättelser	
2003/C 140/12	Rättelse till förslagsinfordran GD EAC 04/03 – Europeiska året för utbildning genom idrott 2004 (EUT C 126 af den 28.5.2003)	20
2003/C 140/13	Rättelse till förslagsinfordran till programmet för ekonomiskt och kulturellt utbyte mellan EU och Indien – Utlyst av Europeiska kommissionen (EUT C 118 av den 20.5.2003)	20
2003/C 140/14	Rättelse till Uppmaning till ansökan om ekonomiskt bidrag till europeiska konsumentorganisationers verksamhet: Insatser för att ge ekonomiskt bidrag till europeiska konsumentorganisationer 2004 enligt artikel 2 b i beslut nr 283/1999/EG (EUT C 132 av den 6.6.2003)	20



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Meddelanden)

RÅDET

FÖRTECKNING ÖVER RÅDETS UTNÄMNINGAR

(April och maj 2003) (sociala området)

(2003/C 140/01)

Kommitté	Slut på mandatperioden	Offentliggörande i EGT	Ersatt person	Avgång	Ordinarie ledamot/suppleant	Kategori	Land	Utnämnd person	Tillhörighet	Datum för rådets beslut
Rådgivande kommittén för fri rörlighet för arbetskraft	6.5.2004	C 119, 22.5.2002	João MELO	Avgång	Ledamot	Arbetsgivare	Portugal	Nuno BISCAYA	CIP	8.5.2003
Rådgivande kommittén för yrkesutbildning	29.9.2004	C 243, 9.10.2002	João MELO	Avgång	Ledamot	Arbetsgivare	Portugal	Vitor CARVALHO	CIP	8.5.2003
Rådgivande kommittén för migrerande arbetares sociala trygghet	22.9.2004	C 245, 11.10.2002	João MELO	Avgång	Ledamot	Arbetsgivare	Portugal	Nuno BISCAYA	CIP	8.5.2003
Rådgivande kommittén för arbetarskyddsfrågor	17.12.2003	C 1, 4.1.2001	Antonio MORENO UCELAY	Avgång	Suppleant	Arbetsgivare	Spanien	Francisco Javier BÀRCENA LLATA	UNESA	8.4.2003
Rådgivande kommittén för arbetarskyddsfrågor	17.12.2003	C 1, 4.1.2001	Karin REITINGER	Avgång	Suppleant	Arbetstagare	Österrike	Susanne MAURER	Österreichischer Gewerkschaftsbund	5.5.2003
Rådgivande kommittén för arbetarskyddsfrågor	17.12.2003	C 1, 4.1.2001	Josefina PINTO MARVÃO	Avgång	Ledamot	Regering	Portugal	Eduardo Rafael LEANDRO	Instituto de Desenvolvimento e Inspeção das Condições de Trabalho	26.5.2003

Kommitté	Slut på mandatperioden	Offentliggörande i EGT	Ersatt person	Avgång	Ordinarie ledamot/suppleant	Kategori	Land	Utnämnd person	Tillhörighet	Datum för rådets beslut
Rådgivande kommittén för arbetarskyddsfrågor	17.12.2003	C 1, 4.1.2001	Maria Manuela SERRA	Avgång	Suppleant	Regering	Portugal	João VEIGA e MOURA	Instituto de Desenvolvimento e Inspeção das Condições de Trabalho	26.5.2003
Europeiska arbetsmiljöbyråns styrelse	2.6.2005	C 161, 5.7.2002	Henrique José LOPES FERNANDES	Avgång	Ledamot	Regering	Portugal	João VEIGA e MOURA	Instituto de Desenvolvimento e Inspeção das Condições de Trabalho	26.5.2003

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

13 juni 2003

(2003/C 140/02)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,1751	LVL	lettisk lats	0,6581
JPY	japansk yen	138,44	MTL	maltesisk lira	0,4292
DKK	dansk krona	7,4243	PLN	polsk zloty	4,4309
GBP	pund sterling	0,7053	ROL	rumänsk leu	38 270
SEK	svensk krona	9,068	SIT	slovensk tolar	233,715
CHF	schweizisk franc	1,5487	SKK	slovakisk koruna	41,346
ISK	isländsk krona	86,62	TRL	turkisk lira	1 662 000
NOK	norsk krona	8,1515	AUD	australisk dollar	1,7680
BGN	bulgarisk lev	1,9464	CAD	kanadensisk dollar	1,5826
CYP	cypriotiskt pund	0,58634	HKD	Hongkongdollar	9,1647
CZK	tjeckisk koruna	31,245	NZD	nyzeeländsk dollar	2,0314
EEK	estnisk krona	15,6466	SGD	singaporiensk dollar	2,0364
HUF	ungersk forint	259,71	KRW	sydkoreansk won	1 400,66
LTL	litauisk litas	3,4523	ZAR	sydafrikansk rand	9,2057

(1) Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

BEHÖRIGA ORGAN FÖR REGISTRERING AV ODLINGSKONTRAKT FÖR TOBAK

(2003/C 140/03)

Detta offentliggörande görs i enlighet med artikel 54 c i kommissionens förordning (EG) nr 2848/98 av den 22 december 1998 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EEG) nr 2075/92 när det gäller stödordningen, produktionskvoterna och det särskilda stöd som skall beviljas till producentsammanslutningar inom sektorn för råttobak.

ÖSTERRIKE

Hauptzollamt Hamburg-Jonas
Süderstraße 63
D-20097 Hamburg

TYSKLAND

Hauptzollamt Hamburg-Jonas
Postfach 11 14 53
D-20414 Hamburg

BELGIEN

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap
Administratie Landbouwproductiebeheer
Dienst Akkerbouw
World Trade Center III — 14e verdieping
Simon Bolivarlaan 30
B-1000 Brussel

Ministère de la Région wallonne
Direction générale «Agriculture»
Division des aides à l'agriculture
Direction du secteur végétal
World Trade Center III — 7^e étage
Boulevard Simon Bolivar 30
B-1000 Bruxelles

SPANIEN

Junta de Andalucía
Consejería de Agricultura y Pesca
Fondo Andaluz de Garantía Agraria (FAGA)
Tabladilla, s/n
E-41071 Sevilla
Delegaciones Provinciales de Agricultura y Pesca

Gobierno de Canarias
Consejería de Agricultura, Pesca y Alimentación
Dirección General de Desarrollo Agrario
Edificio de Usos Múltiples, II
Avda. José Manuel Guimerá, 8, 3^a y 4^a plantas
E-38003 Santa Cruz de Tenerife

Junta de Castilla-La Mancha
Consejería de Agricultura y Medio Ambiente
Dirección General de la Producción Agraria
Pintor Matías Moreno, 4
E-45002 Toledo

Junta de Castilla y León
Consejería de Agricultura y Ganadería
Dirección General de Industrias Agrarias y Desarrollo Rural
Rigoberto Cortejoso, 14, 4^a planta
E-47014 Valladolid

Junta de Extremadura
Consejería de Agricultura y Medio Ambiente
Dirección General de Política Agraria Comunitaria
Servicios de Ayudas y Regulación de Mercados
Avenida de Portugal s/n
E-68800 Mérida (Badajoz)

Gobierno de Navarra
Departamento de Agricultura, Ganadería y Alimentación
Dirección General de Estructuras Agrarias e Industrias
Agroalimentarias
Servicio de Industrias Agroalimentarias
Monasterio de Urdax, 28, 3^a planta
E-31011 Pamplona

FRANKRIKE

ONIFLHOR
164, rue de Javel
F-75739 Paris Cedex 15
Tfn (33-1) 44 25 36 36
Fax (33-1) 45 54 31 69

GREKLAND

OPEKEPE
Acharnon 241
Aten

ITALIEN

AGEA
Via Palestro, 81
I-00185 Roma

PORTUGAL

INGA: Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola
Rua Fernando Curado Ribeiro, n.º 4
P-1600 Lisboa
Tfn (351-21) 751 85 00
Fax (351-21) 751 86 11/2

IAMA: Instituto de Alimentação e Mercados Agrícolas
Rua do Passal, n.º 150
P-9500 Ponta Delgada
Tfn (351-296) 65 33 3/4 — 65 33 48/9
Fax (351-296) 65 37 07

**AV MEDLEMSSTATERNA ERKÄNDA FÖRETAG SOM UTFÖR DEN FÖRSTA BEARBETNINGEN
AV TOBAK**

(2003/C 140/04)

Detta offentliggörande sker enligt artikel 54 c i kommissionens förordning (EG) nr 2848/98 av den 22 december 1998 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EEG) nr 2075/92 när det gäller stödordningen, produktionskvoterna och det särskilda stöd som beviljas till producentsammanslutningar inom sektorn för råttobak.

TYSKLAND

DIMON-ROTAG AG
Postfach 10 01 02
D-76231 Karlsruhe

Badische Tabakmanufaktur
Roth-Händle GmbH
Industriehof 6
D-77933 Lahr

G. H. Füllner
Rohtabake
An der Heglach 2
D-76297 Stutensee-Friedrichstal

Jakob Metz KG
Rohtabake
D-76863 Herxheim-Hayna

BELGIEN

V. Manil
Rue du Tambour 2
B-6838 Corbion

J. P. Couvert
Rue du Christ 88
B-6830 Bouillon

Belfepac NV
Speiestraat 122
B-8940 Wervik

Veys Tabak NV
Repetstraat 110-112
B-8940 Wervik

J. Masquelin
Wahisstraat 146
B-8930 Menen

P. Vandercruyssen
Kaaistraat 6
B-9800 Deinze

Nollet BVBA
Lagestraat 9
B-8560 Wevelgem

P. Sinty
Chaussée 25
B-7890 Lahamaide

M. Lambot (Ets. Martin)
Rue de France 176
B-5550 Bohan sur Semois

SPANIEN

Agroexpansión
Suero de Quiñones, 42, 2ª planta
E-28002 Madrid

Compañía Española de Tabaco en Rama SA (Certarsa):
José Abascal 2, 2ª planta
E-28003 Madrid

Mercocanarias
Anatolio de Fuentes Garcías, Parcela 29-1
Polígono Industrial Costa Sur
E-38009 Santa Cruz de Tenerife

Taes, SA
Carretera Madrid-Lisboa, km 179
E-10330 Navalmoral de la Mata (Cáceres)

World Wide Tobacco España, SA
Torre Picasso, planta 38
Plaza Pablo Ruiz Picasso, s/n
E-28020 Madrid

FRANKRIKE

SEITA
52, quai d'Orsay
F-75007 Paris

UCAPT
19, rue Ballu
F-75009 Paris

GREKLAND

Regionorganet för Mellersta Makedonien

1. ΕΞΑΛΚΑ ΑΕ Εμπορική και Βιομηχανική Επιχειρήσεις
3^ο χιλ. Σ.Ο. Ωραιοκάστρου, Παλαιόκαστρο
Τηλ. (23 10) 691 100
2. ΔΙΕΘΝΗΣ ΚΑΠΝΙΚΗ ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΑΛΑΜΑΝΗΣ ΑΕ
Π.Γ. Σχολής 17, ΤΘ 10305 — ΤΚ 54110
Τηλ. (23 10) 472 724

3. ΖΑΦΕΙΡΙΟΣ ΝΑΞΙΑΔΗΣ — ΚΑΠΝΑ ΕΙΣ ΦΥΛΛΑ ΑΕ
Λαγκαδά 161
ΤΚ 56123
Τηλ. (23 10) 745 313
4. ΕΒΕ ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΣΧΟΙΝΑΣ ΑΕ
7^ο χιλ. προς Ωραιόκαστρο
ΤΚ 54110
Ν. Ευκαρπία
Τηλ. (23 10) 683 443
5. ΑΛΒΕΡΤΟΣ ΣΙΜΧΑ ΕΠΕ
6^ο χιλ. προς Ωραιόκαστρο
ΤΚ 55110
Τηλ. (23 10) 683 622
6. ΑΝΩΝΥΜΟΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΚΑΠΝΙΚΩΝ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΩΝ ΚΑΙ
ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΒΙΤΑΣΤΑΛΗΣ
Παλαιά συμμαχική οδός Ωραιοκάστρου
ΤΚ 54110 — ΤΘ 10823
Τηλ. (23 10) 682 310
7. ΝΤΑΪΜΟΝ ΕΛΛΑΣ-ΚΑΠΝΙΚΗ ΑΝΩΝΥΜΟΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑ
Θερμαϊκού 19
ΤΚ 56430
Ωραιόκαστρο
Τηλ. (23 10) 682 251
8. ΑΤΑΒ ΤΡΕΪΝΤΙΓΚ ΚΟΜΠΑΝΥ ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΒΙΤΑΣΤΑΛΗΣ ΕΕΚ
Παλαιά Συμμαχική οδός Ωραιοκάστρου
ΤΚ 54110
Τηλ. (23 10) 682 215
9. ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΣΤΙΚΗ ΕΝΩΣΗ ΚΑΠΝΟΠΑΡΑΓΩΓΩΝ ΕΛΛΑΔΟΣ
(ΣΕΚΕ) ΑΝΩΝΥΜΟΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑ
Μ. Ασίας 4, Εύοσμος
ΤΚ 56224
Τηλ. (23 10) 608 900
10. Φ. Δ. ΑΘΑΝΑΣΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕ
Κων/πόλεως 52, Σταυρούπολη
Τηλ. (23 10) 602 392
11. ΑΦΟΙ ΑΘΑΝΑΣΟΠΟΥΛΟΙ ΑΒΕΕΚ
Κων/πόλεως 52, Σταυρούπολη
Τηλ. (23 10) 602 392
12. Π. ΜΟΣΧΩΦ ΑΕ
Ιατρού Γουγούση 31, Σταυρούπολη
Τηλ. (23 10) 606 204
13. ΚΑΠΝΙΚΗ Α. ΜΙΧΑΗΛΙΔΗΣ ΑΕ
Ιατρού Γουγούση 31, Σταυρούπολη
Τηλ. (23 10) 606 204
14. ΜΕΓΑΛΗ ΚΑΠΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΑΕ
Γ. Σχολής 27, Πυλαία
ΤΚ 55314
Τηλ. (23 10) 473 913
15. ΛΕΑΝΔΡΟΣ ΚΑΜΑΡΑΣ ΚΑΠΝΕΜΠΟΡΙΚΗ ΑΕ
25η Μαρτίου 31, Ν. Ευκαρπία
Τηλ. (23 10) 680 304
16. ΕΜΠΟΡΙΟ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΚΑΠΝΩΝ ΑΒΕΚ
Νατσινά 6
Τηλ. (23 10) 27 710
17. ΗΛΙΑΣ Δ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕ
Τσιμισκή 10
ΤΚ 54624
Τηλ. (23 10) 23 30 95
18. Ν. ΓΛΕΟΥΔΗΣ ΚΑΒΕΞ ΑΕ
Φράγκων 6-8
ΤΚ 54626
Τηλ. (23 10) 536 204
19. ΚΑΡΑΔΗΜΟΓΛΟΥ ΔΕΣΠΟΙΝΑ
Φράγκων 6-8
ΤΚ 54626
Θεσσαλονίκη
Φαξ (23 10) 528 188
20. ΙΩΑΝΝΗΣ Ν. ΚΑΡΑΔΗΜΟΓΛΟΥ
Φράγκων 6-8
ΤΚ 54626
Τηλ. (23 10) 528 111
21. ΑΤΙΚ ΑΕ
Κανάρη 11
ΤΚ 10671 Αθήνα
Τηλ. (302 10) 360 54 96
22. ΑΝ. ΚΕΡΑΝΗΣ-ΚΑΠΝΕΜΠΟΡΙΚΗ ΑΕ
Κηφισίας 118, Αθήνα
Τηλ. (23 30) 32 32 73

Regionorganet för Östra Makedonien och Trakien

1. ΜΙΣΣΙΡΙΑΝ ΑΕ
9^ο χιλ. Δημόσιας οδού Καβάλας-Δράμας
Τηλ. (25 10) 39 13 95
2. ΟΔΕΤΤΗ ΝΙΚΟΥ ΠΕΤΡΙΔΗ ΑΚΕ ΑΕ
65500 Αμυγδαλεώνας Καβάλα
Τηλ. (25 10) 39 20 46
3. ΑΛΕΞΗΣ ΣΑΠΟΥΝΤΖΗΣ ΑΚΕ
65500 Αμυγδαλεώνας Καβάλα
Τηλ. (25 10) 39 22 63
4. ΣΕΚΑΠ ΑΕ
6^ο χιλ. Δημόσιας οδού Ξάνθης-Καβάλας
Τηλ. (254 10) 26 991

Regionorganet för Västra Grekland

1. ΑΔΕΛΦΟΙ ΠΑΝΑΓΟΠΟΥΛΟΙ ΑΕΒΕΚ
Α. Παναγοπούλου 16-18
ΤΚ 30100 Αγρίνιο
Τηλ. (264 10) 225 01
2. ΑΔΕΛΦΟΙ ΠΑΝΑΓΟΠΟΥΛΟΙ ΟΕ
Α. Παναγοπούλου 16-18
ΤΚ 30100 Αγρίνιο
Τηλ. (264 10) 222 02

3. ΑΦΟΙ ΜΠΟΚΑ και ΣΙΑ ΑΕ — ΕΚΚΑΠ ΑΕ
 Παναγοπούλου 1
 ΤΚ 30100 Αγρίνιο
 Τηλ. (264 10) 228 03

Ditta S.V.E.T. Srl
 Via Chiarini 1/11 — I-52100 Arezzo

4. ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΣΤΙΚΗ ΑΕ
 Παπαϊωάννου 23
 ΤΚ 30100 Αγρίνιο
 Τηλ. (264 10) 220 30

Ditta SLITO Srl
 Via Trieste 229/231 — I-52050 Bucine — Fraz. Ambra

TCS — Tabacchificio Centro Sud Srl
 Via G. Matteotti, 72 — I-04011 Aprilia (LT)

Västra delen av Grekiska fastlandet

1. ΣΚΛΑΤΙΝΙΩΤΗ ΟΕ
 Πολύδροσο Φωκίδας
 ΤΚ 33051
 Τηλ. (223 40) 222 80

Cons. Tab. Umbri C.T.U. Soc. Coop. a r.l.
 Via Lucari, 12 — I-06012 San Secondo — Città di Castello (PG)

2. ΒΙΡΤΖΙΝΙΑ Α. ΚΟΥΤΣΟΜΠΙΟΣ και ΣΙΑ ΕΕ
 Πολύδροσο Φωκίδας
 ΤΚ 33051
 Τηλ. (223 40) 51 77

Consorzio Coop. ve Prod. Tabacco Soc. Coop. a r.l.
 Via Carceri, 4 — Fraz. Collepepe — I-06050 Collazone (PG)

Consorzio Cooperativo Protab scarl
 Via Oberdan, 12 — I-06012 Città di Castello (PG)

Ditta Deltafina SpA
 Via Monte Fiorino, 4 — I-05919 Orvieto (TR)

Västra delen av Peloponnesos

1. ΚΑΠΝΟΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΚΑΡΕΛΙΑ ΑΕ
 Λ. Αθηνών
 ΤΚ 24100
 Καλαμάτα
 Τηλ. (272 10) 692 13

Ditta Trestina Az. Tabacchi SpA
 Via Fortebraccio, 32 —
 I-06018 Trestina di Città di Castello (PG)

Ditta C.T.S. Srl
 Via Po, 6 — I-06016 San Giustino (PG)

Romana Tabacchi
 Via di Passolombardo, 33 — I-00133 Roma

Nationella förvaltningen

1. ΚΑΠΝΟΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΑΛΠΙΑ ΑΕ
 Κανάρη 11
 ΤΚ 10671 Αθήνα
 Τηλ. (230 10) 360 50 26

Ditta A.T.I. SpA
 Via Cesare Pascarella, 7 — I-00153 Roma

Ditta TABAK 2001 Srl
 Via Prenestina, 10 — I-03018 Paliano (FR)

Ditta L.A.G.I. Srl
 Via Grotte di Torre Rigata, 17 — I-00131 Roma

ITALIEN

Soc. Coop. Per la Coltivazione del Tabacco Srl
 L. go Europa, 101 — I-36026 Pojana Maggiore (VI)

Ditta L.e. F. Gianni Srl
 Via Tiburtina, 1231 — I-00131 Roma

Coop. TAB. Verona Soc. Coop. a r.l.
 Via Canove, 15 — I-37056 Salizzolo (Verona)

Ditta Coop. Agricoltori Soc. Coop. a r.l.
 Via San Giovanni Battista, 2 — I-03037 Pontecorvo (FR)

Consorzio Tabacchicoltori Montegrappa Soc. Coop. a r.l.
 Via Divisione Julia, 2 —
 I-36061 Campese di Bassano del Grappa (VI)

Ditta Agritrading Srl
 Via F. Renella 118 — I-81100 Caserta

Ditta Tabacchi Goggi SpA
 S.S. per Alessandria, 9 — I-15057 Tortona (AL)

MGM SpA
 Via Campo Vincenzo 23 bis — I-03037 Pontecorvo (FR)

Ditta Agricola D'Arsego di G.G. e C. s.a.s.
 Via Signoria, 2 — I-35010 S. Giorgio delle Pertiche (PD)

Ditta Transcatab SpA
 Via Prov. Le Appia snc — I-81020 San Nicola La Strada (CE)

CO. VE.TAB. Coop. Veneta Tabacchi Soc. Coop. a r.l.
 Via XXV Aprile, 17/B — I-37053 Cerea (VR)

Ditta Domenico De Lucia SpA
 Via Maddaloni, 3 — Fraz. Cancellò Scalo —
 I-81027 San Felice a Cancellò (CE)

Ditta E.T.I.
 Piazza G. da Verrazzano, 7 — I-00154 Roma

Ditta Agrindustria Srl
 Corso Trieste, 24 — I-81100 Caserta

Ditta Dimon Italia Srl
Via Delle Nazioni Unite, 3 — I-00046 Grottaferrata (Roma)

Coop. Agricola Interprovinciale scarl
Via Paduli — Buonalbergo — I-82020 Paduli (BN)

Ditta USAG Tabacchi Srl
Piazza Vanvitelli, 33 — I-81100 Caserta (CE)

Ditta Comatab Srl
Via Torre, 1 — I-83012 Cervinara (AV)

Ditta CIT Srl
Via N. Sauro, 8 — I-52100 Arezzo

Ditta TAB. TRADE Srl
Via San Gioacchino — Parco delle Mimose —
I-80011 Acerra (NA)

SATAB Sannio Tabacchi
C. da Festola — I-82010 S. Leucio del Sannio (AV)

INTAB Srl
Via Sardegna, 12 — I-81100 Caserta

Ditta Contab Sud Srl
Via Dominutti, 20 — I-37135 Verona

Ditta CO.SV.A. scarl
Via Macchioni, 7 — I-83025 Montoro Inferiore (AV)

Soc. Coop. C.A.P. a r.l.
Via XXV Luglio, 14 — I-82100 Benevento

Ditta CECAS scarl
C. da Olivola — I-82100 Benevento

Ditta Sacit Sud Srl
C. sa San Giovanni — I-82018 S. Giorgio del Sannio (BN)

Ditta Nuova Sorrento Srl
Piazzetta del Giglio — I-83030 Melito Irpino (AV)

Ditta Agrisud Srl
Via C. Ritucci, 29 — I-73100 Lecce

Soc. Coop. Agricola «Ionica» Srl
Via Carducci, 41 — I-73043 Copertino (LE)

Ditta De Palma Gaetano
P.zza S. Vito, 4 — I-73010 Lequile (LE)

«Levante» società consortile coop. a r.l.
Via Vecchia Leverano — I-73047 Monteroni (LE)

Agrime a r.l. Società Cooperativa Agricola Meridionale
Strada Pr. le Calimera — C. da Serra —
I-73020 Martignano (LE)

Meridiana Soc Coop. srl
Strada Provinciale Supersano-Scorrano —
I-73044 Supersano (LE)

Nuovi Produttori Associati
Via Contrada Le Pietre — I-72023 Lizzanello (LE)

Oriental Leaf Tobacco Srl
Via Sozy Carafa, 17 — I-73100 Lecce

C.T.A. Coop. Tab. Aradeo scarl
Via Cutrofiano, 4 — I-73040 Aradeo (LE)

Ditta Cogefin Srl — Compagnia Generale Fond. Invest.
Via Sozy Carafa, 17 — I-73100 Lecce

Coop. Tab. Cutrofiano scarl
Via Prov. le per Corigliano — I-73020 Cutrofiano (LE)

Soc. Coop. Constacotra a r.l.
S.S. 497 — km 37,200 — I-73020 Santa Cesarea Terme (LE)

Ditta TA.S Srl
Via Ugo Foscolo, 16 — I-73100 Lecce

Ditta Azienda Agricola Mediterranea Srl
Via Martiri della Libertà, 48 — I-73040 Aradeo (LE)

Ditta CO.ME.TA. scarl
Via Circ.ne di Lizzanello — I-73020 Cavallino (LE)

Soc. Coop. Agricola A.C.L.I. «Dino Pennazzato» a r.l.
Via S. Spirito, 15 — I-73039 Tricase (LE)

Eurotabac Soc. Coop. a r.l.
C. da Mascanfroni — I-82100 Benevento

MPM Tabacchi Sud Srl
Via Giardino, 9 — I-82010 San Nicola Manfredi (BN)

PORTUGAL

Agrotab: Empreendimentos Agro-Industriais SA
Monte da Barca, Apartado 53
P-2101 Coruche Codex
Tel. (351-243) 61 81 01
Fax (351-243) 61 81 78

Fábrica de Tabaco Micaelense
Rua José Bensaude, n.º 42
P-9500 Ponta Delgada
Tel. (351-296) 222 51
Fax (351-296) 243 28

Fábrica de Tabaco Estrela
Apartado 166
P-9502 Ponta Delgada
Tel. (351-296) 28 20 78
Fax (351-296) 28 28 57

Not om avtalet genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande för perioden 16 juni 2001–15 juni 2006 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Guinea-Bissau om fiske utanför Guinea-Bissaus kust, samt rådets beslut av den 26 februari 2001 om fastställande av reglerna för beviljande av ekonomiskt stöd på fiskeområdet till Guinea-Bissau ⁽¹⁾

(2003/C 140/05)

Kommissionen meddelar att inom ramen för det ovannämnda avtalet genom skriftväxling som undertecknades i Bissau den 20 maj 2003, beträffande de fiskemöjligheter som beviljas enligt artikel 4 i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Guinea-Bissau ⁽²⁾, ger parterna varandra möjligheten att, under perioden 16 juni 2003–15 juni 2004, byta fiskerättigheter mellan kategorierna räktrålare med frysanläggning och trålfartyg med frysanläggning, fenfiskfiskefartyg och bläckfisktrålare, för att garantera den nödvändiga flexibiliteten och förbättra möjligheterna att utnyttja fiskeprotokollet på bästa sätt.

⁽¹⁾ EGT L 66, 8.3.2001.

⁽²⁾ EGT L 226, 29.8.1980.

Meddelande om att ett förvaltningssamarbete enligt artikel 7.8 i förordning (EG) nr 1148/2001 har inletts mellan Israel och Europeiska gemenskapen

(Offentliggörande enligt artikel 7.8 i kommissionens förordning (EG) nr 1148/2001 (EGT L 156, 13.6.2001, s. 9))

(2003/C 140/06)

Kommissionen meddelar härmed att Israel, inom ramen för det förvaltningssamarbete som föreskrivs i artikel 7.8 i kommissionens förordning (EG) nr 1148/2001, senast ändrad genom förordning (EG) nr 408/2003, och som har inletts mellan Israel och Europeiska gemenskapen, har lämnat in alla relevanta uppgifter för kontrollverksamheten till kommissionen (formulär som används för olika intyg, avtryck av stämplor, de utsedda inspektörernas namn och namnteckningar). Informationen vidarebefordrades till medlemsstaterna den 28 april 2003.

Kommissionens förordning (EG) nr 606/2003 skall således tillämpas från och med den dag då detta meddelande offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.2657 – Bosch/Buderus)

(2003/C 140/07)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 6 juni 2003 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97 ⁽²⁾, genom vilken företaget Robert Bosch GmbH ("Bosch"), Tyskland, förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, fullständig kontroll över Budrus AG ("Buderus"), Tyskland, genom förvärv av aktier och ett offentligt bud tillkännagivet den 17 april 2003.

2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:

- Bosch: utveckling, produktion och distribution av bildelar, industrimaskiner och utrustning för uppvärmning.
- Buderus: tillverkning och distribution av uppvärmningsanordningar och produkter av gjutjärn och högvärdigt stål.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (32-2) 296 43 01, 296 72 44 eller per post med referensnummer COMP/M.2657 – Bosch/Buderus till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Direktorat B – Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EGT L 180, 9.7.1997, s. 1. Rättelse i EGT L 40, 13.2.1998, s. 17.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.3101 – Accor/Hilton/Six Continents/JV)**

(2003/C 140/08)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 16 maj 2003 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i CEN-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 303M3101. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning.

För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP
Information, marknadsföring och PR
2 rue Mercier
L-2985 Luxemburg
Tfn (352) 2929-42718
Fax (352) 2929-42709

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.3142 – CVC/Danske Traelast)**

(2003/C 140/09)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 12 maj 2003 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i CEN-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 303M3142. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning.

För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP
Information, marknadsföring och PR
2 rue Mercier
L-2985 Luxemburg
Tfn (352) 2929-42718
Fax (352) 2929-42709

II

(Förberedande rättsakter)

RÅDET

Republiken Greklands initiativ inför antagandet av rådets förordning om inrättande av ett nätverk av sambandsmän för invandring

(2003/C 140/10)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 63.3 b och 66 i detta,

med beaktande av Republiken Greklands initiativ,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande, och

av följande skäl:

- (1) I den strategi för förvaltning av EU-medlemsstaternas yttre gränser som rådet antog vid sitt möte den 13 juni 2003 förutses upprättandet av ett nätverk av sambandsmän för invandring, utstationerade i tredje land.
- (2) I sina slutsatser från mötena den 21–22 juni 2002 uppmanade Europeiska rådet i Sevilla till inrättande av ett nätverk av medlemsstaternas sambandsmän för invandring före utgången av år 2002.
- (3) Vid sitt möte den 28–29 november 2002 antog rådet slutsatser om en förbättring av nätverket av sambandsmän för invandring och noterade ordförandeskapets rapport, av vilken det framgår att det finns ett nätverk av sambandsmän för invandring i de flesta länder som rapporten omfattar, men noterade dessutom att det finns ett behov av att ytterligare stärka detta nätverk.
- (4) Det är önskvärt att formalisera förekomsten av och arbets-sättet för ett sådant nätverk genom att utnyttja erfarenheterna från pågående projekt, inbegripet nätverket av sambandsmän för invandring för västra Balkan under belgisk ledning, genom en juridiskt bindande akt där man fastslår skyldigheten att upprätta samarbetsformer mellan medlemsstaternas sambandsmän, målen för ett sådant samarbete, sambandsmännens uppgifter och lämpliga kvalifikationer samt deras skyldigheter mot värdlandet och den utsändande medlemsstaten.
- (5) Det är också önskvärt att formalisera det sätt på vilket de berörda gemenskapsinstitutionerna informeras om verksamheten i nätverket av sambandsmän för invandring så att de kan vidta eller föreslå sådana åtgärder som kan visa sig nödvändiga för att ytterligare förbättra den övergripande hanteringen av personkontrollerna vid medlemsstaternas yttre gränser.
- (6) När det gäller Island och Norge utgör denna förordning i enlighet med avtalet mellan Europeiska unionens råd och Republiken Island och Konungariket Norge om dessa staters associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket ⁽¹⁾, en utveckling av bestämmelser i Schengenregelverket vilka omfattas av det område som avses i artikel 1 punkterna A och B i rådets beslut 1999/437/EG av den 17 maj 1999 om vissa tillämpningsföreskrifter för det avtalet ⁽²⁾.
- (7) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i det till Fördraget om Europeiska unionen och Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen fogade protokollet om Danmarks ställning deltar Danmark inte i antagandet av denna förordning, som inte är bindande för eller tillämplig i Danmark. Eftersom denna förordning bygger på Schengenregelverket enligt bestämmelserna i avdelning IV i tredje delen av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, skall Danmark, i enlighet med artikel 5 i nämnda protokoll, inom en tid av sex månader efter det att rådet har antagit denna förordning besluta huruvida det skall genomföra den i sin nationella lagstiftning.
- (8) Förenade kungariket deltar i denna förordning i enlighet med artikel 5 i det till Fördraget om Europeiska unionen och Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen fogade protokollet om införlivande av Schengenregelverket inom Europeiska unionens ramar och artikel 8.2 i rådets beslut 2000/365/EG av den 29 maj 2000 om en begäran från Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland om att få delta i vissa bestämmelser av Schengenregelverket ⁽³⁾.
- (9) Irland deltar i denna förordning i enlighet med artikel 5 i det till Fördraget om Europeiska unionen och Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen fogade protokollet om införlivande av Schengenregelverket inom Europeiska unionens ramar och artikel 6.2 i rådets beslut 2002/192/EG av den 28 februari 2002 om Irlands begäran om att få delta i vissa bestämmelser i Schengenregelverket ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ EGT L 176, 10.7.1999, s. 36.

⁽²⁾ EGT L 176, 10.7.1999, s. 31.

⁽³⁾ EGT L 131, 1.6.2000, s. 43.

⁽⁴⁾ EGT L 64, 7.3.2002, s. 20.

- (10) Förenade kungarikets och Irlands deltagande i denna förordning begränsas till gemenskapens förpliktelser att vidta åtgärder för att utveckla bestämmelserna i Schengenregelverket mot organiseringen av olaglig invandring till Förenade kungariket och Irland, men innebär inte att dessa medlemsstater skall delta i verksamheten vid de yttre gränserna för att förhindra olaglig invandring till de medlemsstaters territorium vilka har avskaffat eller åtagit sig att avskaffa kontrollerna vid sina inre gränser.
- (11) Denna förordning utgör en rättsakt som bygger på Schengenregelverket eller på annat sätt anknyter till det enligt artikel 3.1 i 2003 års anslutningsakt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Med *sambandsman för invandring* avses en företrädare för någon av medlemsstaterna som av en invandringsmyndighet eller annan behörig myndighet har utstationerats i ett eller flera tredje länder för att upprätta och upprätthålla kontakter med myndigheterna i dessa länder i syfte att bidra till att förebygga och bekämpa olaglig invandring samt bidra till återvändande av olagliga invandrare och hanteringen av laglig migration.
2. I denna förordning skall även sambandsmän som i tjänsten arbetar med invandringsfrågor anses vara sambandsmän för invandring.
3. Sambandsmän för invandring får, under en rimlig tidsperiod som skall fastställas av den utsändande medlemsstaten, stationeras hos medlemsstaternas nationella konsulära myndigheter i tredje land, hos andra medlemsstaters relevanta myndigheter och hos de behöriga myndigheterna i tredje land.
4. Denna förordning skall inte påverka uppgifterna för sambandsmän för invandring när det gäller deras ansvar enligt nationell lag eller särskilda avtal som har ingåtts med värdlandet.

Artikel 2

1. Varje medlemsstat skall sörja för att dess sambandsmän för invandring upprättar och upprätthåller direkta kontakter med de behöriga myndigheterna i värdlandet och alla lämpliga organisationer i värdlandet för att underlätta och påskynda insamling och utbyte av information.
2. Sambandsmän för invandring skall samla in information för användning på antingen operativ nivå eller strategisk nivå eller bådadera. Sådan information skall särskilt avse frågor som gäller
 - a) flöden av olagliga invandrare med ursprung i eller som transiterar genom värdlandet,
 - b) de rutter som dessa flöden av olagliga invandrare följer för att nå medlemsstaternas territorier,
 - c) de olagliga invandrarnas metoder, bland annat de transportmedel som används, inblandning av mellanhänder osv.,

- d) förekomsten av och verksamheten för brottsliga organisationer som är inblandade i människosmuggling,
- e) tillbud och händelser som kan vara eller bli orsak till ny utveckling när det gäller flödena av olagliga invandrare,
- f) de metoder som används för hel- eller delförfälskning av identitets- och resehandlingar,
- g) sätt och metoder för att bistå myndigheterna i värdländerna att förhindra flöden av olaglig invandring som härrör från eller transiterar genom deras territorier,
- h) sätt och metoder för att underlätta återvändande och återvändande av olagliga invandrare till deras ursprungsland,
- i) lagstiftning och rättspraxis när det gäller de frågor som anges ovan,
- j) den information som översänds via systemet för tidig varning.

3. Sambandsmän för invandring får även bistå när det gäller att fastställa identiteten på medborgare från tredje land och underlätta deras återvändande till sitt ursprungsland.

4. Medlemsstaterna skall se till att deras sambandsmän för invandring utför sina uppgifter inom ramen för sina ansvarsområden och i enlighet med de bestämmelser, inbegripet dem om skydd av personuppgifter, som fastställs i deras nationella lagstiftning och i alla avtal eller arrangemang som ingåtts med värdländerna.

Artikel 3

1. Medlemsstaterna skall informera varandra, rådet och kommissionen om sina utstationeringar i tredje land av sambandsmän för invandring och även lämna en beskrivning av deras uppgifter. Kommissionen skall förelägga rådet en årlig sammanfattning över medlemsstaternas utstationeringar av sambandsmän för invandring.
2. Varje medlemsstat skall även informera de övriga om sina avsikter när det gäller utstationeringen till tredje land av sambandsmän för invandring för att ge de övriga medlemsstaterna möjlighet att uttrycka intresse för att med den berörda medlemsstaten ingå ett samarbetsavtal om sådan utstationering, såsom anges i artikel 5.

Artikel 4

1. Medlemsstaterna skall se till att deras sambandsmän för invandring som utstationerats i samma tredje land sinsemellan upprättar lokala eller regionala nätverk för samarbete. Inom ramen för sådana nätverk skall sambandsmännen för invandring
 - a) mötas regelbundet och så snart det krävs,
 - b) utbyta information och praktiska erfarenheter,

- c) främja utvecklingen av gemensamma metoder och strategier, inbegripet viseringspolitik,
- d) samordna de ståndpunkter som skall intas i kontakterna med värdlandets myndigheter,
- e) samordna de ståndpunkter som skall intas i kontakterna med kommersiella transportörer,
- f) organisera informationsmöten och utbildningskurser för medlemmar av den diplomatiska och konsulära personalen vid medlemsstaternas beskickningar i värdlandet,
- g) anta gemensamma strategier när det gäller metoderna för att samla in och lämna strategiskt relevant information, inbegripet riskanalyser, till de utsändande medlemsstaternas behöriga myndigheter,
- h) upprätta halvårsrapporter om sin gemensamma verksamhet,
- i) i tillämpliga fall, upprätta regelbundna kontakter med liknande nätverk i angränsande tredje länder.

2. Lokala företrädare för Europeiska gemenskapernas kommission skall ha rätt att delta i de möten som organiseras inom ramen för nätverket för sambandsmännen för invandring. Andra organ och myndigheter kan, i tillämpliga fall, också bjudas in.

3. Den medlemsstat som innehar ordförandeskapet för Europeiska unionens råd skall ta initiativ till de möten som avses i punkt 1 a. Om den medlemsstat som innehar ordförandeskapet inte är företrädd i landet eller regionen skall emellertid den medlemsstat som företräder ordförandeskapet ta initiativ till mötet.

Article 5

1. Medlemsstaterna kan bilateralt eller multilateralt överenskomma om att den sambandsman för invandring som en medlemsstat har stationerat ut i ett tredje land även skall bevaka en eller flera andra medlemsstaters intressen.
2. Medlemsstaterna kan även överenskomma om att deras sambandsmän för invandring skall fördela vissa uppgifter sinsemellan.

Artikel 6

För att garantera en enhetlig behandling av informationen och den samordning som är nödvändig för insamling, utvärdering och rådets vidare utnyttjande av informationen får medlemsstaterna till rådet översända synnerligen viktig information om

gränsförvaltning, bekämpning av olaglig invandring samt återvändande och återsändande av olaglig invandrare.

Artikel 7

1. Den medlemsstat som innehar ordförandeskapet för Europeiska unionens råd eller, om den medlemsstaten inte är företrädd i landet eller regionen, den medlemsstat som företräder ordförandeskapet, skall i slutet av varje halvår upprätta en rapport till rådet och kommissionen om verksamheten vid de nätverk för sambandsmän för invandring där den har en företrädare och om situationen i värdlandet när det gäller olaglig invandring.

2. Rapporten skall utarbetas i enlighet med en modell och ett format som fastställs av kommissionen.

3. Rapporterna utgör en synnerligen viktig källa till information vid förberedandet i slutet av varje ordförandeskap av en utvärderingsrapport, som skall utarbetas av ordförandeskapet i samarbete med kommissionen och föreläggas rådet, om den aktuella situationen i varje tredje land där medlemsstaternas sambandsmän för invandring är utstationerade.

4. Kommissionen skall på grundval av de ovannämnda rapporterna utarbeta en sammanfattande faktarapport som skall föreläggas Europaparlamentet och rådet i slutet av varje år. När kommissionen förelägger rådet sin sammanfattande faktarapport kan den för att förbättra nätverket av sambandsmän för invandring och den aktuella situationen i varje tredje land lämna de förslag eller rekommendationer som den anser vara lämpliga.

Artikel 8

Denna förordning skall inte påverka de bestämmelser om konsulärt samarbete på lokal nivå som anges i de gemensamma konsulära anvisningarna angående viseringar till diplomatiska beskickningar och karriärkonsulat (!).

Article 9

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i medlemsstaterna i enlighet med Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.

Utfärdad i . . .

På rådets vägnar

Ordförande

(!) EGT C 313, 16.12.2002, s. 1.

III

(Upplysningar)

KOMMISSIONEN

INBJUDAN ATT LÄMNA PROJEKTFÖRSLAG (EAC/43/03)

PILOTPROJEKT FÖR ATT FRÄMJA UNGDOMARS DELTAGANDE

(2003/C 140/11)

1. BAKGRUND

I kommissionens vitbok Nya insatser för Europas ungdom⁽¹⁾ anges att främjandet av ungdomars aktiva medborgarskap ska prioriteras i politiken. Grunden för aktivt medborgarskap är att man deltar i beslutsfattandet, vilket också är ett steg mot deltagardemokrati.

Enligt vitboken är det främst på lokal nivå som ungdomarnas medborgaranda och deltagande måste utvecklas.

En ny budgetrubrik har inrättats för att finansiera pilotprojekt som gäller ungdomars deltagande.

Pilotprojekten kommer också att vara av värde för de nya åtgärder som ska genomföras inom ramen för de nya program som följer efter de nuvarande programmen Sokrates, Leonardo da Vinci och Ungdom.

2. SYFTE

Syftet med denna åtgärd är att finansiera innovativa nätverksdugliga projekt om nya sätt att delta, särskilt på lokal nivå. Projekten måste knyta ungdomar (15–25 år), även marginaliserade ungdomar, till de beslut som rör dem. Tyngdpunkten bör läggas vid möjligheten att skapa ett nätverk mellan projekten, antingen på lokal, regional eller europeisk nivå, med målet att främja utbytet av erfarenheter och bästa praxis samt att sprida kunskaper om god praxis när det gäller ungdomars deltagande.

Det mervärde som denna åtgärd ska ge i jämförelse med åtgärderna inom Ungdomsprogrammet är att öka ungdomars deltagande med hjälp av innovativa lokala projekt.

Åtgärderna är av två slag:

1. Genomförande eller utformning av ett lokalt projekt om deltagande, med lokala partnerskap (fyra olika samarbetsparter) som är starkt innovativa och kan uppnå konkreta resultat och som är praktiskt genomförbara.

2. Genomförande eller utformning av några (minst fyra) liknande lokala projekt om deltagande på olika orter (olika länder/regioner/kommuner) som samordnas för att underlätta utbytet av erfarenheter och god praxis och för att bilda ett första nätverk.

Resultaten av denna åtgärd kommer när det gäller ungdomsfrågor att beaktas inom ramen för den nya generationens EU-finansierade program.

3. BUDGET

Den tillgängliga budgeten för denna inbjudan att lämna projektförslag uppgår till 2 miljoner euro. Med detta belegg avser Generaldirektoratet för utbildning och kultur att stödja ett begränsat antal pilotprojekt på vanligtvis mellan 60 000 euro och 100 000 euro per projekt.

4. INNEHÅLL I FÖRSLAGET OCH FÖRVÄNTADE RESULTAT

Pilotprojekten bör främja aktivt medborgarskap bland ungdomar.

Projekten bör utarbetas på lokal nivå i samarbete med olika organ och bör engagera ungdomar i de beslut som berör dem. Insatserna bör inriktas på kvalitet och då särskilt på följande aspekter:

- Kategorierna 1 och 2: Ungdomar ska inte endast höras utan också uppmuntras till att ta initiativ, delta i beslutsfattande, genomförande och utvärdering.
- Kategori 1: Det lokala partnerskapet bör omfatta flera verksamhetsområden, miljöer eller aktörer (lokala myndigheter, föreningar, föräldrar, ungdomsarbetare, andra yrkesverksamma inom sektorn) från olika förhållanden. Dessa bör tillsammans sträva efter att skapa ett konkret projekt. Projektet måste utgöra ett exempel på god praxis, vilket innebär att det ska gå att överföra metoderna till andra sammanhang och att skapa nätverk.

⁽¹⁾ KOM(2001) 681 slutlig, 21.11.2001.

- Kategori 2: Syftet med denna åtgärd är att samla erfarenheterna av liknande projekt för att det ska gå att utbyta god praxis, kartlägga eller lösa gemensamma problem, utarbeta metoder, sprida resultat osv. med målet att skapa ett nätverk.

5. VEM KAN LÄGGA FRAM PROJEKTFÖRSLAG?

Alla institutioner eller organisationer som uppfyller urvalskriterierna (se punkt 7) kan lägga fram projektförslag. Varje förslag måste lämnas in till kommissionen av en enda samordnande eller ansvarig institution eller organisation på ett lokalt, regionalt eller gränsöverskridande partnerskaps vägnar.

6. PROJEKTETS MAXIMALA LÖPTID

24 månader

7. URVALSKRITERIER

Endast projektförslag som lämnas in på vederbörligen ifyllda formulär inom den föreskrivna tidsfristen kommer att beaktas (se punkt 10).

Förslagen bör inbegripa samarbete med minst fyra olika parter för kategori 1 och fyra lokala projekt på olika ställen för kategori 2. Deltagandet ska styrkas genom intyg om deltagande (med underskrifter i original).

Projekten får inte vara vinstgivande.

7.1 Sökande som kan komma ifråga för bidrag

Den samordnande eller projektansvariga institutionen eller organisationen ska vara en juridisk person.

Såväl den samordnande eller projektansvariga organisationen som partnerorganisationerna måste ha sitt säte i en av de 15 medlemsstaterna i EU.

Den sökande ska ha stabila och tillräckliga ekonomiska medel för att fortsätta med verksamheten under hela den period som åtgärden gäller.

7.1.1 De sökandes ekonomiska och tekniska förmåga

De sökandes ekonomiska och tekniska förmåga kommer att bedömas på grundval av följande handlingar, som ska bifogas till ansökningsformuläret:

- Resultat- och balansräkning för senast avslutade bokföringsår. Offentliga organ behöver inte lämna in dessa handlingar.
- Meritförteckningar för de personer som ska ansvara för projektet och dess genomförande.

- Den sökande organisationens stadgar eller stiftelseurkund samt dess officiella registreringsintyg (en kopia), såvida inte organisationen är ett offentligt eller halvoffentligt organ. Detta dokument ska vara avfattat på ett av EU:s elva officiella språk.

- En försäkran på heder och samvete ifylld och undertecknad av den sökande som intygar att organisationen är en juridisk person och har ekonomisk och operativ förmåga att slutföra den föreslagna insatsen.

- En försäkran på heder och samvete ifylld och undertecknad av den sökande som intygar att organisationen inte befinner sig i någon av de situationer som beskrivs i punkt 7.2 i denna inbjudan (mall finns i ansökningshandlingarna).

- Blanketten för bankuppgifter undertecknad av sökanden och bestyrkt av banken (med underskrifter i original).

- Intyg om deltagande från partnerorganisationerna (med underskrifter i original).

7.2 Kriterier för uteslutning

Sökande kan inte delta i denna inbjudan att lämna förslag om de, samtidigt som förfarandet för beviljande av bidrag pågår, befinner sig i någon av följande situationer:

- De sökande är i konkurs eller likvidation, är föremål för tvångsförvaltning, har ingått ackordsuppgörelse med borgenärer eller har avbrutit sin näringsverksamhet, eller är i en motsvarande situation till följd av något liknande förfarande enligt nationella lagar och andra författningar.
- De sökande har fällts för brott mot yrkesetiken enligt lagakraftvunnen dom.
- De sökande har gjort sig skyldiga till ett allvarligt fel i yrkesutövningen, såvida detta på något sätt kan styrkas av den upphandlande myndigheten.
- De sökande har inte fullgjort sina skyldigheter att betala socialförsäkringsavgifter eller skatt enligt lagstiftningen i det land där de är etablerade eller i det land där den upphandlande myndigheten finns, eller där kontraktet ska genomföras.
- De sökande har i en lagakraftvunnen dom dömts för bedrägeri, korruption, deltagande i kriminella organisationer eller någon annan verksamhet som skadar gemenskapens finansiella intressen.

- f) De sökande har i samband med ett annat upphandlingsförfarande eller ett förfarande för beviljande av bidrag som finansieras genom gemenskapsbudgeten konstaterats bryta mot de kontraktsenliga skyldigheterna på ett allvarligt sätt.
- g) De sökande befinner sig i intressekonflikt.
- h) De sökande har lämnat felaktiga uppgifter till den upphandlande myndigheten i fråga om de krav som måste uppfyllas för att få delta i anbudsörfarandet, eller inte lämnat de uppgifter som krävs.

En sökande som befinner sig i en situation som omfattas av något av kriterierna för uteslutning kan, efter att ha getts möjlighet att yttra sig, dessutom bli föremål för administrativa eller ekonomiska påföljder från kommissionens sida.

Dessa påföljder kan innebära

1. att den sökande inte får ingå avtal eller beviljas bidrag som finansieras genom budgeten under högst fem år,
2. att bidragsmottagaren eller de(n) sökande måste betala straffavgifter.

Påföljderna ska stå i proportion till bidragets storlek och till hur allvarlig förseelsen är.

8. KRITERIER FÖR STÖD

Kommissionen kommer att bevilja bidragen efter att ha beaktat samtliga nedanstående kriterier:

8.1 Partnerskapets kvalitet

Följande kommer att bedömas:

- Parternas förmåga att involvera olika aktörer, särskilt ungdomar, i genomförandet av projektet.
- Mångsidigheten hos parterna i partnerskapet, särskilt när det gäller kategori 1.

8.2 Den innovativa karaktären

Bedömningen av innovativa aspekter gäller bland annat:

- Planerade samarbetsätt.
- Organisation av och innehåll i verksamheten eller projekten samt föreslagna metoder.

8.3 Spridning och tillvaratagande

- Kommissionen kommer särskilt att beakta de strategier och metoder som man har för avsikt att använda för att ge spridning åt resultaten (processer och produkter).
- Kommissionen kommer även att bedöma hur man bättre kan tillvarata resultaten genom att försöka göra det möjligt att införliva dem i nätverk på lokal, regional och nationell nivå, antingen nu eller senare.

8.4 Konsekvenser för övergripande politiska mål

De förväntade resultaten kommer att bedömas med hänsyn till i vilken utsträckning möjligheter ges till

- utbildning (även icke-formell och informell utbildning),
- ekonomisk och social sammanhållning, samt
- lika möjligheter för kvinnor och män.

8.5. Projektförslagens organisation och budget

Följande delar kommer att bedömas:

- Arbetsplan (ett tydligt och relevant förhållande mellan mål och medel).
- Tidsplan.
- Konsekvens mellan budget och arbetsplan.
- Metod för övervakning och utvärdering.
- Ekonomisk kapacitet och möjligheter till tekniskt stöd.

9. FINANSIERINGSVILLKOR

Gemenskapens bidrag är ett incitament för att genomföra en verksamhet som inte skulle kunna genomföras utan kommissionens finansiella stöd, och grundas på principen om medfinansiering. Bidragen är ett komplement till de sökandes egna ekonomiska bidrag eller nationellt, regionalt eller lokalt stöd som de kan få.

Det finansierade projektet får inte ta emot någon annan EU-finansiering för samma insats.

9.1 Ekonomiskt bidrag från gemenskapen

Bidraget uppgår till högst 65 % av de bidragsberättigande kostnaderna (se punkt 9.2). Endast kostnader som uppkommit efter det att avtalet undertecknades kan godtas.

Bidragsansökan måste inbegripa en detaljerad preliminär budget för projektet (mallen till denna finns i ansökningshandlingarna).

9.2 Bidragsberättigande och inte bidragsberättigande kostnader

Endast nedanstående typer av kostnader är bidragsberättigande, under förutsättning att de är bokförda, uppskattade enligt marknadsförhållandena och möjliga att identifiera och kontrollera. Det måste röra sig om kostnader som uppstår direkt i samband med genomförandet av projektet:

- Personalkostnader som uteslutande uppkommer för att genomföra den verksamhet som förslaget avser (direkta löner och sociala avgifter).
- Kostnader för resor, logi och uppehälle i samband med verksamheten (t.ex. möten).
- Kostnader för anordnande av konferenser (lokaler, tolkning osv.) (specificeras).
- Kostnader för publikationer och spridningsverksamhet.
- Övriga direkta kostnader (specificeras).
- Indirekta kostnader som uppgår till högst 7 % av de direkta kostnaderna.

För följande kostnader kan inga bidrag beviljas: Kostnader som uppkommer hos tredje man och som inte ersätts av någon bidragsmottagande organisation, bidrag in natura, kostnader för inköp av infrastruktur (med undantag av det årliga avskrivningsbeloppet för det material som inhandlats), kostnader som inte hänförs till den specifika projektverksamheten (bl.a. driftkostnader eller lagstadgade utgifter), kostnader som är uppenbart onödiga eller för höga, kostnader för kapitalinvesteringar, allmänna avsättningar (för förluster, eventuella framtida betalningsförpliktelser osv.), avsättningar för oförutsedda kostnader, skulder, avgifter för finansiella tjänster, valutaförluster, utom i exceptionella fall och när dessa tagits upp i budgeten.

10. INLÄMNANDE AV FÖRSLAG

10.1 Offentliggörande

Inbjudan att lämna projektförslag offentliggörs på webbplatsen för de program som handläggs av Ge-

neraldirektoratet för utbildning och kultur (adressen nedan) samt i *Europeiska unionens officiella tidning*.

http://europa.eu.int/comm/youth/call/index_en.html

10.2 Ansökningsformulär

Ansökan om bidrag ska göras på avsett formulär. Den ska skrivas på ett av Europeiska unionens elva officiella språk. Endast maskinskrivna ansökningar behandlas.

Formulären kan erhållas på alla elva officiella EU-språk på följande webbplats:

http://europa.eu.int/comm/youth/call/index_en.html

Ansökningshandlingarna kan också beställas per fax (32 -2) 299 40 38 eller per post på den adress som anges nedan. Handlingarna skickas med vanlig post och därför kan kommissionen endast skicka dem om begäran inkommer i god tid.

10.3 Bevis på teknisk och ekonomisk förmåga

De dokument som anges i punkt 7.1.1 i denna inbjudan ska bifogas ansökan.

10.4 Hur ansökan om bidrag ska lämnas in

Bidragsansökan måste skickas in i tre exemplar. Ansökan ska innehålla fullständiga uppgifter som kan kontrolleras mot kriterierna i punkterna 8 och 9.

De kompletterande uppgifter som den sökande anser vara nödvändiga kan anges på separata blad.

Ansökan ska vara vederbörligen ifylld, daterad och undertecknad (underskrifter i original där detta krävs), och ska åtföljas av ett officiellt brev från den sökande organisationen samt handlingar som styrker den tekniska och ekonomiska förmåga som avses i punkt 10.3 i denna inbjudan.

Ansökan ska skickas till adressen nedan som vanligt eller rekommenderat brev senast 11 augusti 2003 (poststämpelns datum gäller). Ansökningar som skickas via Internet, med fax eller e-post kommer inte att behandlas.

Kuvertet ska märkas med följande:

Inbjudan att lämna förslag nr GD EAC nr 43/03

Pierre Mairesse
Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för utbildning och kultur
Enhet D.1 – Ungdomsfrågor
VM2 5/52
B-1049 Bryssel

11. GRANSKNING OCH UPPFÖLJNING AV ANSÖKNINGAR

De sökande kommer inom tio arbetsdagar att underrättas om att deras ansökan har inkommit.

Endast de ansökningar som uppfyller urvalskriterierna kan komma ifråga för bidrag. De sökande som inte uppfyller kriterierna kommer att underrättas om varför de inte kan komma ifråga.

Alla sökande vars ansökan inte har godtagits kommer att underrättas skriftligen om detta.

Urvalskommittén kommer att sammanträda i början av september 2003.

De utvalda förslagen genomgår sedan en ingående ekonomisk granskning. I samband med detta kan kommissionen komma att begära ytterligare upplysningar från de projektansvariga.

Om kommissionen godkänner ansökan, kommer den att ingå ett finansieringsavtal (uttryckt i euro) med mottagaren. I det avtalet preciseras villkoren för och storleken på bidraget. Detta avtal (originalet) ska omedelbart undertecknas och skickas tillbaka till kommissionen. Bidragsmottagaren får ett förskott på 40 % inom 45 dagar räknat från den dag då den senare av de två parterna undertecknat avtalet.

Projektet ska inledas mellan den 1 oktober 2003 och 31 december 2003 och bidrag kan ges i två år, eftersom projektet inte får vara längre än det (se punkt 6).

12. PRESENTATION AV SLUTRAPPORTEN OCH EKONOMISK REDOVISNING

Enligt finansieringsavtalet kan ett andra förskott på 40 % betalas ut när minst 70 % av den tidigare förskottsutbetalningen har använts. I detta fall ska de personer som är ansvariga för projekt som godkänts och finansieras av Europeiska kommissionen lämna en noggrann redovisning av de bidragsberättigande kostnader som faktiskt har uppstått när de ansöker om den andra delen av förskottsutbetalningen. När projektet har avslutats ska en slutrapport lämnas in. Dessa rapporter ska innehålla en kortfattad men fullständig redogörelse för projektresultaten och åtföljas av de eventuella publikationer som utarbetats (t.ex. broschyrer, undervisningsmaterial, videokassetter, multi-

medieprodukter, tidningsklipp). Kommissionen kan eventuellt kräva att bidragsmottagaren lämnar en bankgaranti.

De faktiska kostnaderna och intäkterna ska framgå av den slutredovisning som bifogas slutrapporten. Bidragsmottagaren ska föra räkenskaper över det samfinansierade projektet och ska för revisionsändamål spara alla verifikationer i original i fem år efter det att projektet har slutförts. Efter det att slutrapporten har godkänts kommer bidragsmottagaren att erhålla den slutliga utbetalningen.

En extern granskning utförd av en auktoriserad revisor kan begäras av den behörige utanordnaren för samtliga utbetalningar på grundval av hans riskanalys.

13. ENTREPRENAD OCH UPPHANDLINGSKONTRAKT

Om det för genomförandet av den bidragsfinansierade åtgärden krävs att en del av verksamheten läggs ut på entreprenad, ska bidragsmottagarna begära minst tre anbud från olika anbudsgivare och anta det anbud som är ekonomiskt mest fördelaktigt, dvs. det anbud som ger det bästa förhållandet mellan pris och kvalitet, i enlighet med principerna om insyn och lika behandling av potentiella underleverantörer. Man ska sträva efter att undvika eventuella intressekonflikter.

14. OFFENTLIGGÖRANDE I EFTERHAND

Kommissionen offentliggör bidragsmottagarnas namn och adress, projektets innehåll, bidragsbelopp och medfinansieringsgrad. Detta görs i överenskommelse med bidragsmottagarna och under förutsättning att offentliggörandet av uppgifterna inte hotar bidragsmottagarnas säkerhet eller skadar deras kommersiella intressen. Om bidragsmottagarna inte godkänner detta, ska de bifoga en utförlig motivering, som kommissionen kommer att ta hänsyn till då beslutet fattas om vem som beviljas bidrag.

15. TILLÄMPLIGA BESTÄMMELSER

- Rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget.
- Rådets förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 av den 23 december 2002 (genomförandebestämmelser för rådets förordning).

RÄTTELSE**Rättelse till förslagsinfordran GD EAC 04/03 – Europeiska året för utbildning genom idrott 2004**

(Europeiska unionens officiella tidning C 126 af den 28 maj 2003)

(2003/C 140/12)

På sidan 44, punkt 3, andra stycket, första meningen, skall det

i stället för: "Vid bedömning av projekten kommer kriterierna ovan att ha samma tyngd vad gäller tilldelningen av bidrag: 40 % för kriterium a) och 30 % för kriterierna b) och c)."

vara: "Vid bedömning av projekten kommer kriterierna ovan att ha samma tyngd vad gäller tilldelningen av bidrag: 40 % för kriterium 1, 30 % för kriterium 2 och 30 % för kriterium 3."

**Rättelse till förslagsinfordran till programmet för ekonomiskt och kulturellt utbyte mellan EU och Indien –
Utlöst av Europeiska kommissionen**

(Europeiska unionens officiella tidning C 118 av den 20 maj 2003)

(2003/C 140/13)

På sidan 31, punkt 12, första stycket, Europeiska kommissionens webbplats skall det

i stället för: "http://europa.eu.int/comm/europeaid/index_en.htm".

vara: "http://europa.eu.int/comm/europeaid/tender/index_en.htm".

Rättelse till Uppmaning till ansökan om ekonomiskt bidrag till europeiska konsumentorganisationers verksamhet: Insatser för att ge ekonomiskt bidrag till europeiska konsumentorganisationer 2004 enligt artikel 2 b i beslut nr 283/1999/EG

(Europeiska unionens officiella tidning C 132 av den 6 juni 2003)

(2003/C 140/14)

På sidan 4, punkt 1.3, skall det

i stället för: "... år 2003 ..."

vara: "... år 2004 ..."
